

Translations supported by TRADUKI
39th Meeting of TRADUKI Program Commission
April 2025

Albania

Antje Rávik Strubel: *Blaue Frau*
Anja Mugerli: *Čebelja družina*
Georgi Gospodinov: *Gradinaryat i smartta*
Sasa Ilic: *Pas i kontrabas*

from German
from Slovene
from Bulgarian
from Serbian

Bosnia and Herzegovina

Tobi Dahmen: *Columbusstraße*

from German

Bulgaria

Rasha Khayat: *Ich komme nicht zurück*
Martina Vidaić: *Stjenice*
Jana Misho: *Šila*
Marina Vujcic: *Sigurna kuca*

from German
from Croatian
from Macedonian
from Croatian

Croatia

Volker Mehnert: *Magellan oder Sternstunden der Seefahrt*
Meral Kureyshi: *Im Meer waren wir nie*
Dana Grigorcea: *Die nicht sterben*
Rumena Bužarovska: *Toni*
Špela Frlic: *Dekle, objubljeno soncu. Ljudske pravljice*

from German
from German
from German
from Macedonian
from Slovene

Montenegro

Robert Menasse: *Die Erweiterung*

from German

North Macedonia

Fatma Aydemir: *Dschinns*
Monika Herceg: *Vrijeme prije jezika*
Judita Šalgo: *Da li postoji život*

from German
from Croatian
from German

Romania

Gunther Jakobs: <i>Genug gebrüllt, Löwe – jetzt bestimmen wir</i>	from German
Hartmut Rosa: <i>Unverfügbarkeit</i>	from German
Edit Kiraly and Olivia Spiridon (editors): <i>Der Fluss. Eine Donau-Anthologie der anderen Art.</i>	from German
Catherine Lovey: <i>Histoire de l'homme qui ne voulait pas mourir</i>	from French
Lidija Dimkovska: <i>Koga zaminav od Karl Libkneht</i>	from Macedonian
Srdan Srdic: <i>Satori</i>	from Serbian
Georgi Gospodinov: <i>Gradinaryat i smartta</i>	from Bulgarian

Serbia

Karl-Markus Gauß: <i>Schiff aus Stein</i>	from German
Florian Bieber: <i>Pulverfass Balkan: Wie Diktaturen Einfluss in Europa nehmen</i>	from German
Sibylle Berg: <i>Vielen Dank für das Leben</i>	from German
Aglaja Veteranyi: <i>Das Regal der letzten Atemzüge</i>	from German
Clemens Meyer: <i>Die Projektoren</i>	from German
Ismail Kadare: <i>Kur sunduesit grinden</i>	from Albanian
Virgjl Muçi: <i>Piramida e shpirtërave</i>	from Albanian
Tina Perić: <i>Črtice</i>	from Slovene

Slovenia

Anne Hoffmann: <i>Vom Mut des ersten Fisches, der das Wasser verlässt</i>	from German
Saša Stanišić: <i>Möchte die Witwe angesprochen werden, platziert sie auf dem Grab die Gießkanne mit dem Ausguss nach vorne</i>	from German
Thomas Podhostnik: <i>Dear Mr. Saunders: Briefroman</i>	from German
Georgi Gospodinov: <i>Gradinaryat i smartta</i>	from Bulgarian
Luiza Bouharaoua: <i>Jesmo li to bili mi</i>	from Croatian
Monika Herceg: <i>Vrijeme prije jezika</i>	from Croatian

Translations of SEE books into German

Maja P. Kastelic: <i>Povabilo</i>	from Slovene
Suzana Tratnik: <i>Norhavs na vrhu hriba</i>	from Slovene
David Albahari: <i>Pogovor</i>	from Serbian
Selma Asotić: <i>Reci vatra</i>	from Bosnian
Arian Leka: <i>Hartë Memece për të mbyturit</i>	from Albanian
Julian Ciocan: <i>Iar dimineața vor veni rușii</i>	from Romanian